

Dovid ran away

א וַיִּבְרַח דָּוִד

from Nayot

מִנַּיֹת [מִנְּוֹת]

that was in Ramah

בְּרָמָה

and he came

וַיָּבֹא

and he said before Yehonatan,

וַיֹּאמֶר | לְפָנַי יְהוֹנָתָן

“What have I done

מָה עָשִׂיתִי

and what is my iniquity (wicked act)

מָה-עֲוֹנִי

and what is my sin

וּמָה-חַטָּאתִי

before your father

לְפָנַי אָבִיךָ

that he seeks

כִּי מִבְּקֶשׁ

my soul?”

אֶת-נַפְשִׁי:

He said to him,

ב וַיֹּאמֶר לוֹ

“It is forbidden!

חָלִילָהּ

You shall not die.

לֹא תָמוּתְךָ

Behold

הִנֵּה

my father would not do לֹא [לֹו] יַעֲשֶׂה [עֲשֶׂה] אָבִי
a big thing דְּבַר גָּדוֹל
or a small thing אֹו דְּבַר קָטָן
and not reveal it to my ear! וְלֹא יגְלֶה אֶת-אָזְנִי
And why should my father hide וּמַדּוּעַ יִסְתִּיר אָבִי
from me מִמֶּנִּי
this thing? אֶת-הַדְּבַר הַזֶּה
This is not (true).” אֵין זֹאת:

Dovid swore again ג וַיִּשָּׁבַע עוֹד הַיּוֹד
and he said, וַיֹּאמֶר
“Your father knows יָדַע יָדַע אָבִיךָ
that I have found favor כִּי-מָצָאתִי חֵן
in your eyes בְּעֵינֶיךָ
and he said, וַיֹּאמֶר
‘Let Yehonatan not know this אַל-יָדַע-זֹאת יְהוֹנָתָן

lest he will be upset.'

פֶּן־יֵעָצֵב

However,

וְאוֹלָם

(I swear by) the life of Hashem

חַי־י

and (I swear by) your life

וְחַי נַפְשְׁךָ

that but a small step

כִּי כִפְשָׁע

is between me and death."

בֵּינִי וּבֵין הַמָּוֹת:

Yehonatan said to Dovid,

ד וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד

"What does your soul say

מִה־תֹּאמַר נַפְשְׁךָ

and I will do it for you?"

וְאֶעֱשֶׂה־לְךָ:

Dovid said to Yehonatan,

ה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן

"Behold tomorrow is the new moon

הִנֵּה־חֹדֶשׁ מָחָר

and I usually sit

וְאֲנֹכִי יוֹשֵׁב־אֲשֵׁב

with the king

עִם־הַמֶּלֶךְ

to eat.

לֶאֱכֹל

You shall send me

וְשַׁלַּחְתָּנִי

and I shall hide in the field

וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה

until the third evening.

עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִישִׁית:

If your father shall notice
me (i.e. notice my absence),

וְאִם-פָּקַד יִפְקְדֵנִי אָבִיךָ

you shall say,

וְאָמַרְתָּ

'Dovid asked of me

נִשְׁאַל־נִשְׁאַל מִמֶּנִּי דָוִד

to run

לָרוּץ

to Beit Lechem his city

בֵּית-לֶחֶם עִירוֹ

for there is a yearly sacrifice

כִּי זֶבַח הַיָּמִים

there

שָׁם

for the entire family.'

לְכָל-הַמִּשְׁפָּחָה:

If he will say so:

וְאִם-כֵּן יֹאמֵר

'Good.'

טוֹב

(then I will know) there is peace
for your servant. שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ

But if he gets angry –
know וְאִם־חָרָה יַחַרְהֵל לְךָ
דָּע

that the evil is determined
from with him (to carry out against me). כִּי־כָלְתָה הָרָעָה
מֵעִמּוֹ:

You shall do a kindness
upon (i.e. with) your servant. ח וְעָשִׂיתָ חֶסֶד
עַל־עַבְדְּךָ
For with a treaty of Hashem
you have brought your servant
with you. כִּי בְּבְרִית יְיָ
הֵבֵאתָ אֶת־עַבְדְּךָ
עִמָּךְ

And if I have a sin –
you kill me. וְאִם־יֵשׁ־בִּי עֲוֹן
הַמִּיתְנִי אֶתָּה

And until your father
why should you bring me?" וְעַד־אָבִיךָ
לָמָּה־זֶה תְּבִיאֵנִי:

Yehonatan said,

ט וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן

“It is forbidden to you (to
accuse me of such).

חָלִילָה לָּךְ

For if I shall know

כִּי אִם-יָדַע אֲדַע

that the evil has been determined

כִּי-כָלְתָה הַרְעָה

from my father

מֵעַם אָבִי

to come upon you –

לָבוֹא עָלֶיךָ

would I not tell you it?”

וְלֹא אֶתָּה אֶגִּיד לָּךְ:

Dovid said to Yehonatan,

י וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן

“Who will tell me (if your father
will answer favorably to me)

מִי יַגִּיד לִי

or if your father shall answer

אִם מִה-יַעֲנֶנּוּ אָבִיךָ

harshly?”

קָשָׁה:

Yehonatan said to Dovid, יֵאָמֵר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד

“Go לֵךְ

and let us go out to the field.” וְנֵצֵא תְּשׁוּבָה

They both went out וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם

to the field. תְּשׁוּבָה:

Yehonatan said to Dovid, יֵאָמֵר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד

“(I swear by the name of) “ אֶל־קִי יִשְׂרָאֵל

Hashem the G-d of Yisroel

that I will interrogate my father כִּי־אֶחְקֹר אֶת־אָבִי

at this time on the third day כָּעֵת | מִחֹר הַשְּׁלִישִׁית

and behold (if it will be) good וְהִנֵּה־טוֹב

to Dovid - אֶל־דָּוִד

will I then not send to you וְלֹא־אֲזַל אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ

and I will reveal (it) וְגִלִּיתִי

to your ears? אֶת־אָזְנוֹךָ:

So shall Hashem do

יַגְדֵּל יְיָ יֵעֲשֶׂה יי

to Yehonatan

לְיֵהוֹנָתָן

and so shall He add (i.e. I swear),

וְכֵן יִסַּף

if it shall be good

כִּי־יִטֵּב

to my father

אֶל־אָבִי

to (bring) evil upon you,

אֶת־הָרָעָה עֲלֶיךָ

I will reveal (it) to your ear

וְגַלִּיתִי אֶת־אָזְנוֹךָ

and I will send you

וְשִׁלַּחְתִּיךָ

and you shall go to peace.

וְהָלַכְתָּ לְשָׁלוֹם

Hashem shall be with you

וַיְהִי יי עִמָּךְ

just as He was

כַּאֲשֶׁר הָיָה

with my father.

עִם־אָבִי:

I shall not (ask of you anything)

יֵד וְלֹא

as long as I am still alive

אִם־עוֹדֵנִי חַי

(for I am not afraid that) you
won't you do with me

וְלֹא־תַעֲשֶׂה עִמָּדִי

a kindness before Hashem

חֶסֶד יי

so that I shall not die (i.e I am
not afraid you will kill me).

וְלֹא אָמוּת:

And you shall not cut off

טו וְלֹא־תִכְרֹת

your kindness

אֶת־חֶסְדְּךָ

from my house

מֵעַם בֵּיתִי

forever.

עַד־עוֹלָם

And not (even) when Hashem
will cut off

וְלֹא בְּהִכָּרֶת יי

the enemies of Dovid (i.e. Shaul)

אֶת־אֹיְבֵי דָוִד

each man

אִישׁ

from upon the face of the earth.”

מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ:

Yehonatan cut (a treaty)

טז וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן

with the house of Dovid (that):

עִם־בֵּית דָּוִד

“Hashem shall seek (revenge)

וּבִקֵּשׁ יי

from the hand

מִיָּד

of the enemies of Dovid (i.e. Hashem shall take revenge from Dovid if he breaks this treaty).”

אֵיבֵי דָּוִד:

Yehonatan continued

י וַיֹּסֶף יְהוֹנָתָן

to make Dovid swear

לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־דָּוִד

as he loved him,

בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ

because as he loved his own soul

כִּי־אַהֲבַת נַפְשׁוֹ

he loved him.

אַהֲבָו: